

保时捷中心

北京长安保时捷中心

电话: +86 10 65211 911
北京市东城区东长安街 10 号
长安俱乐部首层

北京海淀保时捷中心

电话: +86 10 58739 911
北京市海淀区西四环北路 143 号

北京亦庄保时捷中心

电话: +86 10 59659 911
北京市大兴区大兴经济技术开发区
东环北路甲 1 号

长沙保时捷中心

电话: +86 731 84091 911
长沙市星沙中南汽车世界
锦绣路 B03 区

成都保时捷中心

电话: +86 28 87592 911
成都市羊西线蜀西路 173 号
(成都国际汽车园)

重庆保时捷中心

电话: +86 23 63674 911
重庆市渝中区长江一路 60 号
铂金时代首层

大连保时捷中心

电话: +86 411 82883 911
大连市中山区中南路 219 号

东莞保时捷中心

电话: +86 769 81118 911
东莞市寮步镇
寮步国际汽车城 A-03-03

福州保时捷中心

电话: +86 591 87105 911
福州市仓山区盖山投资区
高仕路 388 号

广州保时捷中心

电话: +86 20 37199 911
广州市天河区中山大道西 923 号

海口保时捷中心

电话: +86 898 68613 911
海口市秀英区南海大道 143 号

杭州西湖保时捷中心

电话: +86 571 87088 911
杭州市上城区南山路 218 号

哈尔滨保时捷中心

电话: +86 451 82328 911
哈尔滨市南岗区华山路 60 号

金华保时捷中心

电话: +86 579 82728 911
金华市婺城区东阳街 889 号

昆明保时捷中心

电话: +86 871 4589 911
昆明市十里长街与陆广路交叉口

南京保时捷中心

电话: +86 25 52458 911
南京市雨花台区软件大道 22 号

宁波保时捷中心

电话: +86 574 87721 911
宁波市江东区演武街 76-88 号
海景花园首层

青岛保时捷中心

电话: +86 532 85977 911
青岛市崂山区龙岗路 9 号

上海浦东保时捷中心

电话: +86 21 61871 911
上海市浦东新区
东方路 1215-1217 号首层

上海浦西保时捷中心

电话: +86 21 23214 911
上海市黄浦区
南京西路 288 号
创兴金融中心首层

沈阳保时捷中心

电话: +86 24 25120 911
沈阳市铁西区北二东路 17-2 号

深圳保时捷中心

电话: +86 755 82580 911
深圳市福田区金田路 3038 号
现代国际大厦首层

太原保时捷中心

电话: +86 351 7979 911
太原市小店区黄陵路 56 号
(机场大道东段)

台州保时捷中心

电话: +86 576 82966 911
台州市路桥区西
迎宾大道南侧 02-3 号
方林汽车城

天津保时捷中心

电话: +86 22 58919 911
天津市空港物流加工区
汽车园中路 59 号

温州鹿城保时捷中心

电话: +86 577 88155 911
温州市鹿城区
学院中路 278-280 号
学院大厦首层

温州瓯海保时捷中心

电话: +86 577 86911 911
温州市高新园区高一路 23 号 D 幢

武汉保时捷中心

电话: +86 27 82669 911
武汉市盘龙城经济开发区
盘龙汽车城

厦门鹭江保时捷中心

电话: +86 592 2393 911
厦门市西堤南里 16 号
信隆城二期 105-107

厦门翔安保时捷中心

电话: +86 592 7166 911
厦门市翔安投资区民安大道 2815 号
(翔安投资大厦北侧)

西安保时捷中心

电话: +86 29 86289 911
西安市高新开发区三环南辅道 30 号

郑州保时捷中心

电话: +86 371 62008 911
郑州市郑东新区商务内环路 7 号



IN FOCUS 聚焦保时捷

2011 年第 3 期

- 王者归来: 保时捷 2014 重返勒芒赛事
- 2011 亚洲保时捷卡雷拉杯巅峰体验
- 保时捷体验中心北京三里屯盛大揭幕



本手册中所有文字、图片和其它信息的版权均归 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 所有。未经 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 事先书面许可, 不得进行复制、翻印或以其它方式使用手册中的信息。所述车辆的配置适用于中国。其中包括选装配置, 例如不属于标准交付范围或只能通过额外付费获得的配置。由于各国的具体规定和要求不同, 某些车型或配置项目可能在许多国家无法提供。有关确切配置规格的更多信息, 敬请垂询您当地的 Porsche 中心/经销商或进口商。Porsche 保留对设计、配置和交付组件进行修改的权利, 事先恕不另行通知。实际颜色可能与图示有差异。保留对错误和遗漏进行更正的权利。

保时捷中国

保时捷(中国)汽车销售有限公司
中国上海市浦东新区
东方路 1215-1217 号三层
邮编: 200127

着眼未来的保时捷混合动力技术



亲爱的保时捷爱好者：

我很荣幸地宣布，一个期盼已久的时刻已经到来。9月13日星期二，保时捷在法兰克福车展上向全球首度发布了新款保时捷 911，并展示了 Porsche Intelligent Performance 的最新成果。

Porsche Intelligent Performance 体现了我们坚定不移的信念——打造能效更高的跑车，同时又不牺牲动感与优雅——这两种让保时捷在全球备受青睐的标志性特点。本期《聚焦保时捷》中展示的一系列混合动力车型便是最好的例证，它们带来了革命性的混合动力理念，使车辆不仅具备无与伦比的性能，还实现了惊人的效率。我们将始终遵循 Porsche Intelligent Performance 的理念，而现在，我们正在赛道上向世人展示着这一点。

今年，全新 911 GT3 R Hybrid 再度出征纽伯格林 24 小时耐力赛，表现可圈可点。不仅如此，保时捷还在 7 月正式宣布其将于 2014 年携 LMP1 组别原型赛车重返勒芒赛事。赛车精神始终代表着保时捷品牌的精髓，因此，对于保时捷而言，重返这项最高级别的赛事只是一个时间问题。在未来的日子里，我也希望能与您共同见证保时捷斩获更多的胜利。

黄金周日益临近，愿您把握良机，与您的家人一起体验保时捷的驾乘乐趣，尽享金秋假日好时节。

谨此致以最诚挚的问候，
保时捷（中国）汽车有限公司

柏涵慕
首席执行官

再一次引领业界： 新款 911 闪耀 法兰克福车展

9 月，本年度最重要的高性能跑车之一——新款保时捷 911 在 2011 法兰克福车展上举行了全球首发仪式。这款经过全新设计的经典跑车如今已进化到了第七代，在性能和效率上均树立了新的标杆。扁平的车身线条、修长的侧面轮廓和精雕细琢的设计细节，使之一出场就成为了人们关注的焦点。而第一眼看上去，您就可以确信无疑，它仍是一款不折不扣的 911。独特的保时捷设计语言搭配富有力量感的造型，不仅体现了 911 的经典传统，同时还显得动力十足，优雅迷人。

新款保时捷 911 Carrera 及 Carrera S 将在 2011 年 11 月 22 日至 26 日的广州车展上举行中国首发。



着眼未来的保时捷混合动力技术

领导者贵在远见。111 年前，没人能够预料到低碳高效的车辆会在今天变得如此重要，即使是费迪南德·保时捷也无法做到未卜先知。但是，他却具有非凡的远见，早在所有人之前，他就意识到效率将成为未来汽车发展的要求。基于这样一种超前的理念，他打造出了世界上第一款功能完备的混合动力车型 Semper Vivus。

保时捷延续了这样的光辉传统。如今，一系列采用尖端混合动力技术的全新保时捷车型相继登场。众所周知，赛道是汽车技术和设计理念唯一的试验场。也只有通过了严酷的赛道考验，新的技术和理念才能证明其价值，并不断发展，突破极限。而正是在赛道上，911 GT3 R Hybrid 震惊了整个车坛。这款混合动力跑车配备了一台电子飞轮储能器，能在瞬间将车辆制动时产生的能量储存起来，并在加速时将能量输送至前轮。在 2010 年的纽伯格林 24 小时耐力赛上，911 GT3 R Hybrid 展现了无与伦比的性能和效率。此后，该车又在中国珠海举行的勒芒洲际杯大奖赛中大放异彩。

然而，混合动力技术并不仅仅运用于赛道；毕竟，保时捷始终致力于开发供日常使用的跑车，Cayenne S Hybrid 与 Panamera S Hybrid 的诞生便有力地印证了这一点。这两款车型上均配有并联式重混合动力驱动装置，由一台 3.0 升 V6 机械增压发动机和一个电动机组成。电动机能够按需提供 34 kW 的输出功率。这两者的组合所提供的加速性能可与 V8 动力装置相媲美，并且同时大大降低了耗油量与二氧化碳排放量。

保时捷不仅引领着当前混合动力技术的革新潮流，未来也会一直走在这一领域发展的前沿，918 Spyder

就是最好的例证。这款插电式混合动力跑车由一台高转速 V8 发动机和前后桥上的两台电动机提供动力，最高车速超过 320 km/h，而百公里耗油量则低至 3 升。

将效率与性能完美平衡，不断追求至臻境界，这就是保时捷传统历久弥新的原因所在。

CAYENNE S HYBRID	Tiptronic S
发动机	3.0 升 V6 机械增压带电动机
最大功率	279 kW (380 hp)
最高车速	242 km/h
0-100 km/h 加速	6.5 秒
耗油量 (l/100 km)*	8.2
CO ₂ 排放 (g/km)	193

* 耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。

PANAMERA S HYBRID	Tiptronic S
发动机	3.0 升 V6 机械增压带电动机
最大功率	279 kW (380 hp)
最高车速	270 km/h
0-100 km/h 加速	6.0 秒
耗油量 (l/100 km)*	6.8
CO ₂ 排放 (g/km)	159

* 耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。



PORSCHE INTELLIGENT PERFORMANCE

延其境 全新 PANAMERA S HYBRID

如果您想了解更多信息，请提供您的联系资料传真到 (021) 2308 0311，或者使用随附的预付费信封邮寄给我们。此外，您也可以前往当地的保时捷中心。

敬请在下方填写正确的联系方式：

姓名：

城市 & 地址：

邮编：

家庭电话 单位电话 手机

电子邮箱（请务必留下您的电子邮箱地址）：

您附近的保时捷中心：

我计划在以下时间段内购买下一部车：
 3 个月内 3-6 个月
 6-12 个月 超过 12 个月

我感兴趣的车型：
 Cayenne S Hybrid
 Panamera S Hybrid

其它保时捷车型：
 Cayenne Boxster 911
 Panamera Cayman 918 Spyder

告诉朋友：
如果您的朋友或家人有意购买一部新的保时捷，请在下方填写他们的详情，我们将与其联系并预约。

您朋友的姓名：

您朋友的电话：



保时捷推荐 Mobil 1

www.porsche-faith.com

承前 启世

全新保时捷 Panamera S Hybrid

100 多年前诞生的 Lohner-Porsche 电动车就以领先的混合动力技术为世人瞩目。传承于这最初的信仰，升华为超前时代的启世智慧。现在，保时捷全新推出 Panamera S Hybrid，以“Porsche Intelligent Performance”理念，开启驾驭新传奇。

信仰志造
MADE IN FAITH

拾年 Porsche China
2001 - 2011



浩然 全新 PANAMERA TURBO S

Panamera 在问世之初，即被奉为四门四座跑车的传奇。如今，这一传奇已续上了浓墨重彩的一笔——全新的 Panamera Turbo S 不仅意味着更为全面的配置和独树一帜的设计，在动力和性能上也更加超凡出众。

Panamera Turbo S 的最大输出功率可达 550 bhp，百公里加速仅需 3.8 秒，远远超过其他任何同款车型。为其提供动力的是一台 4.8 升 V8 双涡轮增压发动机，它采用燃油直喷技术 (DFI)，并配有可变气门升级版 (VarioCam Plus) 以及增压空气冷却系统。此外，7 速保时捷双离合变速箱 (PDK)、保时捷牵引力管理系统 (PTM) 以及主动四轮驱动系统等标准配置让这款保时捷的全新作表现更为卓越。

操控性、实用性和舒适性的完美结合，赋予了 Panamera Turbo S 顶级的动感驾乘体验；并且，这不仅仅为一两人所独享，四座之上，皆有同感。



PANAMERA TURBO S	PDK
发动机	4.8 升 V8 双涡轮增压
最大功率	405 kW (550 hp)
最高车速	306 km/h
0-100 km/h 加速	3.8 秒
耗油量 (l/100 km)*	11.3
CO ₂ 排放 (g/km)	270

* 耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。

魅不可挡 CAYMAN BLACK EDITION

这不仅是外观上的转变，我们打造 Cayman Black Edition 的初衷，是为了追本溯源，回归到保时捷极致纯粹、永不妥协的本源。正因如此，这款凝聚全球尖端技术的跑车杰作才得以耀世登场。

车如其名，Cayman Black Edition 通体喷涂经典黑色漆，唯一的例外是前发动机舱盖上和车轮中心的全彩保时捷盾徽。这一动人心魄的设计语言也延伸到车内——仪表板内饰板、换挡杆以及仪表盘均采用黑色漆饰，凸显肌理线条。

这款血统纯正的跑车搭载 2.9 升 6 缸水平对置发动机，在 7,200 rpm 的转速下能输出 195 kW (265 bhp) 的功率。搭配保时捷双离合变速箱 (PDK) 并选装 Sport Chrono 组件时，车辆从静止加速到 100 km/h 仅需 5.5 秒，最高车速可达 263 km/h。与此同时，中置发动机的布置形式确保了 Cayman Black Edition 具有低重心且车身重量分配均匀，从而得以实现无与伦比的灵活性和转弯动态性能，使之在全球备受青睐。

全新 Cayman Black Edition 限量生产 188 辆，仅为少数格调非凡之人所有。



CAYMAN S BLACK EDITION	PDK
发动机	2.9 升 6 缸水平对置
最大功率	195 kW (265 hp)
最高车速	263 km/h
0-100 km/h 加速	5.7 秒
耗油量 (l/100 km)*	9.1
CO ₂ 排放 (g/km)	214

* 耗油量数据为城市与郊区驾驶综合油耗。



作为亚洲顶级的单一品牌系列赛事，亚洲保时捷卡雷拉杯 (PCCA) 2011 赛季自开赛之初就备受广大车迷关注。今年共有 26 名车手参赛，阵容为历届之最。在已经完赛的前八个回合中，这些顶尖车手为亚洲的车迷们奉献了一幕又一幕让人血脉喷张的精彩场面。

新赛季于 4 月 15 日在上海国际赛车场正式打响。揭幕战中，代表卫冕冠军追星车队首度参赛的瑞士车手亚里山大超越杆位发车的日本车手泽圭太，一举夺得其卡雷拉杯处子赛的胜利。次日，他更是一路高歌猛进，以领先捷成车队车手艾明达 6 秒多的优势夺魁，而 LKM 车队的泽圭太与欧阳若曦则由于起步时陷入缠斗，最终因轮胎爆裂未能取得上佳名次。B 组中，康顺车手张灵康首回合拔得头筹，但百得利车手王建伟次日迎头赶上，赢得了自己在亚洲卡雷拉杯赛上的首个 B 组冠军，让热情的本地观众直呼过瘾。

5 月末移师珠海，烽烟再燃。亚里山大威风八面，在三四回合中皆力压泽圭太夺冠，强大的实力令人惊叹，而他也信心十足地表示：“我知道比赛会比之前在上海的那场更紧张，不过我也有所进步。我的策略不是要在比赛中胜出，而是要做到最好。” B 组方面，王建伟越战越勇，两回合中都领先 OpenRoad Racing

车队的荷兰籍车手谢汉耀摘得头名，张灵康则两度屈居第三。

两站赛罢后，亚里山大以全胜战绩在积分榜上傲视众车手，不过，前四回合中均登上领奖台的艾明达仍对其保持着紧追之势。7 月，PCCA 转战鄂尔多斯，艾明达终于迎来转机。

内蒙古的风沙波及赛道，给车手们造成了不小的挑战，但比赛却因此更加扣人心弦，对冠军的争夺也是悬念迭起。泽圭太此前一直被亚里山大所压制，而在鄂尔多斯的第五回合，他终于找到久违的胜利感觉。亚里山大在最后一圈仍然领先的情况下，意外和欧阳若曦发生碰撞，最终仅列第九。赛后泽圭太表示：“他们两人在前面距离太近，我猜可能会发生事故，没想到竟会如我所料。没办法，这就是赛车。”而艾明达不仅在当日摘得亚军，次日更是一举夺魁，并由此登顶总积分榜。B 组中，王建伟两度屈居亚军，而同样是首次出战亚洲卡雷拉杯赛的 Woyo Racing 车手利素则完成了两连胜。

随着比赛的不断进行，车手们的发挥都渐入佳境，而赛道上的争夺也日趋白热化。8 月末，卡雷拉杯在著

名的马来西亚雪邦赛道上演。亚里山大携必胜的决心，连续两日加冕冠军，重返积分榜首位。而泽圭太与欧阳若曦则连续包揽了第二三名。B 组方面，利素将连胜场次延续至四场，进一步缩小了与王建伟在积分榜上的差距，但后者在两回合比赛中也先后获得季军和亚军，从而保住了自己在 B 组积分榜上的领先地位。

9 月，卡雷拉杯在新加坡拉开战幕。随着最终的收官大战日益临近，车手们之间的竞争也已被逐渐引向高潮。在这瞬息万变的赛车场上，不到最后一刻，一切都还是未知数。2011 赛季亚洲保时捷卡雷拉杯的年度总冠军花落谁家，就让我们拭目以待吧！

总积分榜			
NO.1	亚里山大	追星车队	144
NO.2	艾明达	捷成车队	132
NO.3	泽圭太	LKM Racing Team	125

B 组积分榜			
No.1	王建伟	百得利车队	146
No.2	张灵康	康顺车队	113
No.3	申威	OpenRoad Racing	102
No.3	谢汉耀	Modena Motorsports	102

欧阳若曦鏖战“绿色地狱”

鲜有车手能在一场高手如云的比赛力挽狂澜，接连超越五十二辆赛车，但保时捷中国车手欧阳若曦做到了。而这仅仅是保时捷卡雷拉世界杯众多惊心动魄的场面之一。保时捷卡雷拉世界杯于 2011 年 6 月 25 日开赛，而这一天也将永远载入赛车历史。超过一百辆保时捷 911 GT3 Cup 赛车激烈角逐德国纽伯格林北环赛道 (Nürburgring-Nordschleife)，挑战这个风景优美，但险象环生的“绿色地狱”。

“北环赛道地形非常复杂，”保时捷赛车运动销售部总经理 Uwe Brettel 说，“卡雷拉世界杯将保时捷单一品牌系列赛事和举世闻名的纽伯格林赛道结合在一起，让人激动不已。”

欧阳若曦已两次问鼎亚洲保时捷卡雷拉杯，是这项赛事成立八年来最出色的车手。此次出征保时捷卡雷拉世界杯，他与赛车都准备良好，势头强劲。可惜的是，他在排位赛中意外失利——在其中一个弯道锁死了轮胎，一刹间撞上了围栏。经过及时调整，他最终完成了比赛。但由于在失误中损失了一些时间，他最后在排位赛中获得第九十二名。令人赞叹的是，在正式比赛

中，欧阳若曦凭借着多年亚洲及海外比赛经验，后发制人，陆续超越其它五十二辆赛车，最终以第四十名完成比赛。

他驾驶的保时捷中国的保时捷 911 GT3 Cup 赛车也传为了一段佳话。该款赛车充满中国文化特色，翠绿色麒麟作为背景，车身两边则采用中国龙，象征力量、勇气和优越表现，车顶则印有中国国旗。毋庸置疑，欧阳若曦和他的保时捷赛车在这个充满荣耀的星期六向世人展现了实力、卓越和勇气。



PORSCHE INTELLIGENT PERFORMANCE 征服纽伯格林赛道



纽伯格林 24 小时耐力赛始于 1970 年，在位于德国埃菲尔山区长达 25 公里的纽伯格林北环赛道上举行，对车手以及赛车的耐力、技巧和速度都是严峻的考验。2011 年 6 月 26 日，这场传奇赛事再次迎来了激动人心的一刻——保时捷再次夺冠。

在 22 万多名观众的见证下，保时捷厂方御用赛车手——Marc Lieb (德国籍) 和 Timo Bernhard (德国籍)，Romain Dumas (法国籍) 以及 Lucas Luhr (瑞士籍) 驾驶保时捷 911 GT3 RSR 赛车，在充满传奇色彩的北环赛道上，获得了第 39 届纽伯格林 24 小时耐力赛的全场冠军。

这是保时捷 Manthey Racing 车队和车手 Timo Bernhard 在过去 6 年间的第五次胜利。作为世界上最成功的 GT 赛车之一，保时捷 911 GT3 RSR 在周六的比赛中发挥出色，无可匹敌。在比赛进行到 23 点 25 分时，保时捷 911 GT3 RSR 便以 108 圈的成绩处于领先地位，并在剩下的 16 小时 35 分

钟内其继续保持优势，直至最终以超过 156 圈 (3958.968 公里) 的成绩夺冠，同时刷新此项赛事的纪录。

Manthey Racing 车队的另一辆保时捷赛车——911 GT3 R Hybrid 也同样在赛道上证明了自己的非凡实力。保时捷 911 GT3 R Hybrid 采用了突破性的混合动力技术，完美体现了 Porsche Intelligent Performance 的理念。保时捷车手 Joerg Bergmeister (德国籍)、Richard Lietz (奥地利籍)、Marco Holzer (德国籍) 以及 Patrick Long (美国籍) 驾驶着 911 GT3 R Hybrid 一马当先，在比赛中的前四个小时始终处于领先地位。虽然，最终由于传统型差速装置发生故障，他们未能夺冠，但此次比赛为测试未来的跑车混合动力技术提供了一次难得的机会，而 911 GT3 R Hybrid 所搭载的混合动力系统表现业已堪称完美。

保时捷董事长穆伦 (Matthias Müller) 先生在观看完周末的比

赛后谈道：“这是我第一次亲身经历 24 小时耐力赛，我从未想过它是如此的扣人心弦。对公司来说，这个周末真是太棒了！我们的车手在赛道上用实力证明了 Porsche Intelligent Performance 的真正含义。”



王者归来： 保时捷 2014 重返勒芒赛事

这是一个令所有赛车车迷振奋的好消息：保时捷将于 2014 年作为厂商车队携 LMP1 组别赛车重返勒芒赛事。此次的目标直指冠军！自 1970 年起，保时捷已经在勒芒赛事中取得了 16 次总冠军，是该赛事有史以来最成功的制造商。最近一次胜利是于 1998 年凭借保时捷 911 GT1 夺得的。更激动人心的是，保时捷预计将于 2014 年推出新款发动机和传动系统，为比赛添砖加瓦。

“勒芒 24 小时耐力赛”创办于 1923 年，每年在法国城市勒芒举行，是世界上赛事时间最长的耐力赛。比赛持续 24 小时，充分考验了选手和赛车的速度及耐力。赛道是由当地封闭的街区公路和专业赛道形成的一个环形路线，使比赛更加惊险刺激。凭借其无与伦比的性能和品质，来自斯图加特的保时捷一度称霸勒芒赛场。

保时捷全球首席执行官穆伦 (Matthias Müller) 表示：“赛车精神始终代表着保时捷品牌的精髓。因此，对于我们而言，以厂商车队的身份重返这项最高级别赛事只是一个时间问题。保时捷在勒芒取得的成功是无可匹敌的，我们希望能延续昔日的辉煌，取得第 17 次比赛胜利。”

保时捷的 RS Spyder 原型赛车于 2008 和 2009 年间取得了巨大成功，在 LMP2 组别中一枝独秀。简单来说，比赛规定 LMP2 组赛车可搭载不超过 5 升排量的发动机，但对性能改装有诸多限制，而 LMP1 组规定赛车发动机排量不能超过 3.4 升，但对性能改装限制较少。

更多关于保时捷问鼎勒芒 LMP1 的信息，详见本刊第 14 页。



PORSCHE DESIGN
DRIVER'S SELECTION

为庆祝保时捷在 1970 年勒芒赛事上取得的首个胜利，保时捷车主精品特别推出了“917 Salzburg”系列。详情请参阅本刊第 18 页。

传奇赛车 917 K。在 1970 年勒芒 24 小时耐力赛上，保时捷车手汉斯·赫尔曼 (Hans Herrmann) 和理查德·阿特伍德 (Richard Attwood) 驾驶这一传奇赛车为保时捷摘得首个总冠军。2014 年，保时捷将强势归来。

保时捷在勒芒，谁与争锋

1970年，勒芒赛事比赛规则的变动将发动机最大排量由7升降低为5升。作为全球领先的高性能跑车制造商，保时捷以搭载标准4.5升发动机的保时捷917 Kurzbeck 迎接这一挑战，创造了骄人战绩。917 Kurzbeck，亦即917 K，也随之尽人皆知。

1970年勒芒赛事，赛道崎岖，加之大雨倾盆，致使事故频发，一些车手被因此淘汰，另一些车手则因赛车的技术故障而遗憾出局。来自斯图加特的汉斯·赫尔曼（Hans Herrmann）和英国人理查德·阿特伍德（Richard Attwood）驾驶917 K 奇迹般地完成343圈，比排在第二位的保时捷917 L足足多了5圈，为保时捷摘得首个总冠军。

在接下来的1971年，Helmut Marko 和 Gijs van Lennep 驾驶搭载着4.9升12缸水平对置发动机的917 K 勇夺

冠军。1971年以后，赛事规则进一步变化，以限制917、法拉利512等大排量赛车的使用。后者也是1970年和1971年间为数不多可与917一较高下的车型。1976年的勒芒赛事上，保时捷凭借为新赛制量身打造的保时捷936 LMP1原型车，再次问鼎。

这些胜利仅是保时捷在勒芒赛场传奇史的开端。以下是部分历届获胜赛车型号和车手列表。



1970
PORSCHE 917
HANS HERRMANN - RICHARD ATTWOOD
总里程数: 4,607.810 km 平均时速: 191.992 kph



1971
PORSCHE 917 K
HELMUT MARKO - GIJS VAN LENNEP
总里程数: 5,335.313 km 平均时速: 222.304 kph



1976
PORSCHE 936
JACKY ICKX - GIJS VAN LENNEP
总里程数: 4,769.923 km 平均时速: 198.746 kph



1977
PORSCHE 936
JACKY ICKX - JÜRGEN BARTH - HURLEY HAYWOOD
总里程数: 4,671.630 km 平均时速: 194.651 kph



1979
PORSCHE 935 K3
KLAUS LUDWIG - BILL & DON WHITTINGTON
总里程数: 4,173.930 km 平均时速: 173.913 kph



1981
PORSCHE 936/81
JACKY ICKX - DEREK BELL
总里程数: 4,825.348 km 平均时速: 201.056 kph



1982
PORSCHE 956
JACKY ICKX - DEREK BELL
总里程数: 4,899.086 km 平均时速: 204.128 kph



1983
PORSCHE 956
AL HOLBERT - HURLEY HAYWOOD - VERN SCHUPPAN
总里程数: 5,047.934 km 平均时速: 210.330 kph



1984
PORSCHE 956
HENRI PESCAROLO - KLAUS LUDWIG
总里程数: 4,900.276 km 平均时速: 204.178 kph



1985
PORSCHE 956
KLAUS LUDWIG - PAOLO BARILLA - JOHN WINTER
总里程数: 5,088.507 km 平均时速: 212.021 kph



1986
PORSCHE 962 C
DEREK BELL - AL HOLBERT - HANS-JOACHIM STUCK
总里程数: 4,972.731 km 平均时速: 207.197 kph



1987
PORSCHE 962 C
DEREK BELL - AL HOLBERT - HANS-JOACHIM STUCK
总里程数: 4,791.777 km 平均时速: 199.657 kph



1994
962 DAUER LE MANS GT
YANNICK DALMAS - HURLEY HAYWOOD - MAURO BALDI
总里程数: 4,685.701 km 平均时速: 195.238 kph



1996
WSC PORSCHE
MANUEL REUTER - DAVY JONES - ALEXANDER WURZ
总里程数: 4,814.400 km 平均时速: 200.600 kph



1997
WSC PORSCHE
MICHELE ALBORETO - STEFAN JOHANSSON - TOM KRISTENSEN
总里程数: 4,909.600 km 平均时速: 204.186 kph



1998
PORSCHE 911 GT1 98
ALLAN MCNISH - LAURENT AIELLO - STÉPHANE ORTELLI
总里程数: 4,783.324 km 平均时速: 199.324 kph

驾驭法则

保时捷运动驾驶体验主教练
Arnd Stollmann 答疑时间



欢迎来到驾驭法则专栏，在这里我们将解答一些来自于保时捷运动驾驶体验的问题。在本期中，首席教练施拓曼先生 (Arnd Stollmann) 会重点介绍湿滑环境下保时捷的驾驶要点。

在每期的《聚焦保时捷》中，施拓曼先生会回答一个由中国保时捷运动驾驶体验参与者提出的问题。欲了解更多有关高级驾驶及安全的知识，请参加保时捷运动驾驶体验。详情请垂询 sportdrivingschool@porsche.cn

雨天行车应该注意些什么？

- 唐先生, 重庆



每一款保时捷均经过精心设计，拥有卓越的跑车性能——但尽管如此，您仍需时刻注意行车环境。在阴雨天气时，驾驶方式应与干燥环境下有所区别，有些因素必须加以注意。

- 首先，请切记降低车速！在阴雨天气下，制动与调整所需时间最多可比正常条件下多出 30%。
- 由于雨水往往积聚在外侧车道，因此请沿中间车道行驶。
- 请沿着前方车辆的行车轨迹行驶；同时，由于路面指示标志往往非常湿滑，因此请勿在其上行驶。
- 即使天气状况仅为小雨、起雾或者阴天，也请打开大灯。这样不仅可以帮您看清道路，而且也有助于其他驾驶人员注意到您的车辆。
- 请当心积水；在您无法看清路面时，切勿涉水驾驶，否则可能导致车辆滑出道路！

虽然您的保时捷具有无与伦比的安全性能，但是，注意维护车辆的安全特性仍然非常重要。您应当时刻确保胎面花纹具有足够的深度。磨平的车胎会大大减弱车辆在湿滑路面上的牵引力，并且其防止车辆遇水侧滑的能力也将大打折扣。车胎驶过水面时，积水受到挤压，需要一定空间迅速排开，而胎面花纹间的空隙便是最佳去处，但如果车胎已被磨平，积水便无处可去，这将导致车辆在积水层上发生侧滑，如同船行水面一般。请注意，即便是四轮驱动的保时捷，也难以绝对避免此种情况的发生。

最后，您还需切记更换老旧的挡风玻璃雨刷器。雨刷器刮片如果出现磨损，便不能有效地将水从挡风玻璃上擦除，从而影响您的行车视野。只要您注意这一点以及上述其它建议，我相信今秋您将享受到更为安全的驾驶体验。



提升您的驾驶技能 尽在保时捷运动驾驶体验

谁说学习不可以充满乐趣？

保时捷运动驾驶体验带给您的是不折不扣的激情体验。

保时捷运动驾驶体验旨在不断提高您的驾驶技能，从而让您更安全地驾驶、更有效地处理公路上的危险状况。

从 10 月 15 日到 19 日，在上海国际赛车场，保时捷运动驾驶体验将首次向您提供连续 3 个级别的驾驶体验项目。在为期五天的课程中，世界级的驾驶教练将在中国这一最富盛名的赛道上为您提供从高级到大师级，再到遥测训练的全方位辅导，循序渐进地提升您的驾驶技能。

高级

为期两天的高级体验旨在提高您的车辆控制技巧，例如如何在入弯时有效制动，以及如何在操控车辆的同时准确转向。高级体验也是第一个提供全赛道自由驾驶的级别。

大师级

高级体验之后是为期两天的大师级体验，主要侧重于赛车运动方面。您将学习到比赛礼仪，在赛道上如何确定理想路线、精确制动，如何在可控状况下加速出弯，以及如何安全超车。同时，在大师级体验中表

现合格的参与者将首次有机会获得国际 C 级赛车执照。凭此执照可参加国际赛车比赛，例如亚洲保时捷卡雷拉杯。

遥测训练

遥测训练通过对您的驾驶状况进行详细的数据记录和分析，科学地提升您的驾驶技能。在为期一天的集中训练中，我们将使用尖端 GPS 数据记录系统分析记录您的驾驶情况。多重视角的拍摄和重叠显示的图像数据将有助于您了解自己的实际表现，从而提高驾驶技能。

保时捷不仅只关心车辆，也同样关心驾驶车辆的您。若您不想错过在顶尖教练的指导下提升驾驶技能的机会，请登陆我们的官方网站 www.porsche.cn/sportdrivingschool，或发邮件到 sportdrivingschool@porsche.cn，或者咨询您附近的保时捷中心。

保时捷车贴 为您打造赛车风范

保时捷的赛车精神不仅体现在赛道之上，也可以融入到日常生活中。现在，保时捷精装配件 (Porsche Tequipment) 特别推出原装车贴，为您的爱车打造动感十足的赛车外观，让您在赛道之外也能延续激情，挥洒个性。本车贴现在已向除 Panamera 之外的保时捷各款车型提供。



赛车条纹

为了创造赛车风格的外观，现在可以提供赛车条纹套件。套件包含从车顶一直延伸到后翼子板的前盖装饰条纹，带“PORSCHE”字样。赛车条纹有黑色、卫红、细花白和铝合金外观可供选择。

即将发售

NO.: 997 044 850 10..13



挡风玻璃上的“PORSCHE”标志

挡风玻璃装饰标志现已发售。带有“PORSCHE”标志的挡风玻璃贴纸极其引人注目，现有卫红、细花白、铝合金外观和 GT3 RS 青柠色可供选择。

即将发售

NO.: 997 044 850 06..09



侧面“PORSCHE”标志

侧面的“PORSCHE”标志同样赋予车辆真正的赛车风格外观。侧面装饰标志有黑色、卫红、细花白和铝合金外观可供选择。

即将发售

NO.: 997 044 850 14..17

917

FASHION
917 SALZBURG

917 Salzburg 系列， 重温保时捷之勒芒传奇！

保时捷。超过 60 年的赛车历史。完美动感与永恒设计的典范。这也体现在全新的保时捷车主精品中，车主精品散发出的保时捷精神甚至超越了汽车。今年的主打新品为“917 Salzburg”系列，其设计灵感来源于保时捷在传奇性的勒芒 24 小时耐力赛 (24 Hours of Le Mans) 上斩获的首次胜利。



印花 T 恤
正面带有大尺寸的 917 Salzburg 图案。白色。
男式尺码: S, M, L, XL, XXL, 3XL。
女式尺码: XS, S, M, L, XL, XXL。
WAP 881 00S-3XL OC
WAP 882 0XS-XXL OC
714.00 元



917 Salzburg 旅行包
采用保时捷 917 Salzburg 车队设计风格。主隔层空间很大，带双向拉链。内袋印有 917 Salzburg 图案。配有肩带。材料: 聚氨酯。
红色。55 x 37 x 25 cm。
WAP 035 007 OC
2172.00 元



917 Salzburg 版鼠标
与保时捷 911 设计风格一致。印有保时捷标志。由保时捷魏斯阿赫工作室设计。兼容 PC 与 Mac。铝质滚轮，高分辨率 2000 dpi 传感器，采用 2.4 GHz 技术，即插即用。红色。随带非常强大的小型无线接收器。
WAP 040 811 OC
1297.00 元



917 Salzburg 计时手表限量版
瑞士制造，计时手表。石英机芯。防水 100 米。表盘上带有 917 字样，一套带两条表带。男式。限量 917 只。
WAP 070 004C
8148.00 元



11 号珍藏水杯
与保时捷 917 Salzburg 车队设计风格一致。限量版，带序列编号。红色。
WAP 050 008 OC
262.00 元



917 珍藏玻璃杯垫
与保时捷 917 Salzburg 车队设计风格一致。一套含四张杯垫。
WAP 050 050 OC
714.00 元



保时捷售后服务中心 您的安心之选

选择保时捷无疑体现了您对至佳性能的追求，而保时捷售后服务中心也通过卓越的维修服务和首屈一指的客户与您分享这份激情。一旦与保时捷售后服务中心建立关系，您的客户经理将对您、您的爱车和您的驾驶习惯进行全方位的了解。我们提供便捷全面的“一站式”服务，包括轮胎、刹车等部件的磨损检测、保养和维修等。我们的服务团队竭力确保您的爱车始终保持最佳性能和水平。

这不仅来源于我们对品质的承诺，还得益于保时捷引领业界的专业知识和丰富经验。保时捷售后服务中心的所有维修技师都接受过专业培训，对每一台保时捷了如指掌，无论多么复杂的技术要求或电子设备，都能轻松应对。不仅如此，凭借出色的

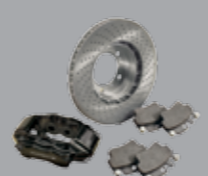
专业知识和技能，我们会精心修理您爱车的各个部件，而不会进行任何不必要的更换，为您节约金钱和时间。同时，我们先进的保时捷综合维修车间信息系统 (PIWIS) 确保您的技术人员能实时联系为您打造尊贵跑车的国外专家。

尽善尽美的保时捷服务，将确保您享有极致、无忧的驾驶乐趣。

登录 www.porsche.cn，点击“个性化服务及精品系列”，找到“保时捷服务”一项，您即可以浏览更多信息。

刹车也需“忙里偷闲”
对于一台保时捷这样的高性能跑车，强大的制动系统是保持安全性和性能的关键。只有经过授权的保时捷售后服务中心才能确保整个制动系统的正常运作，包括刹车片、离合器钢片、刹车盘和其他部件等。我们建议您定期咨询您附近的保时捷中心，以确保整个制动系统始终运行良好。

例如，根据保时捷维修时间表，制动液应每两年更换一次。这是因为随着时间的推移，制动液会吸收空气中的水分，使其粘度下降，从而影响制动性能。保时捷服务中心的售后服务顾问了解您的制动液需要更换的时间，并会在相应的维修周期内及时向您提出建议。



源自历史，镌刻经典: F.A·保时捷 75 周岁生日纪念版系列火热发售中!

在保时捷的背后，有一位标志性的人物，他象征着这一全球知名品牌引以为豪的光辉历史和孜孜不倦的创新精神，他便是费迪南德·亚历山大·保时捷先生 (Ferdinand Alexander Porsche)。值此 75 周岁生日之际，Porsche Design 工作室采用蕴含历史感的独特设计，特别打造出了这一极具纪念意义的生活时尚用品系列。源自历史，镌刻经典。每一位保时捷车迷都不容错过。



F.A·保时捷 75 周岁生日纪念版限量款真皮夹克
精心设计的内衬上印有 F.A·保时捷 75 周岁字样。左袖饰有 F.A·保时捷 75 周岁的精致徽章。夹克: 100% 绵羊皮，内衬: 粘胶/醋酸纤维。黑色。限量 750 件。
尺寸: S, M, L, XL, XXL, 3XL。
WAP 107 00S-3XL OCFAP
13045.00 元



F.A·保时捷 75 周岁生日纪念运动包
包身印有 F.A·保时捷 75 周岁标识和本人签名。储物空间大且侧面有隔层。配有手拎带和可拆卸式背带。尺寸: 62 x 30 x 30 cm。
WAP 106 000 OCFAP
2114.00 元



F.A·保时捷 75 周岁生日纪念版棒球帽
精制棒球帽，双色帽舌，夺目而不张扬。正面饰有精致徽章，帽舌边缘印有 F.A·保时捷的签名。背面以银线装饰，金属调节扣上压印有保时捷字样。均码。
WAP 101 001 OCFAP
364.00 元



F.A·保时捷 75 周岁生日珍藏版马克杯
与本系列设计风格一致，杯身的 F.A·保时捷 75 周岁标志以精细的喷砂技术雕刻而成。哑光表面，触感细腻柔和。容量: 0.5 升。尺寸: 高 11 厘米，直径 9.6 厘米。
WAP 105 000 OCFAP
364.00 元



F.A·保时捷 75 周岁生日纪念徽章
大明火珐琅面盘，采用哑光镀银工艺，黑色的 F.A·保时捷 75 周岁标识呈现出浮雕效果。尺寸: 直径 9.5 厘米。限量 901 件。
WAP 103 000 OCFAP
1239.00 元



F.A·保时捷 75 周岁生日纪念版 Polo 衫
胸前饰有 F.A·保时捷 75 周岁的精致徽章，后背印有银色 75 周岁的字样，纽扣上均有保时捷标志。100% 棉。黑色。尺寸: S, M, L, XL, XXL, 3XL。
WAP 102 00S-3XL OCFAP
1093.00 元



F.A·保时捷 75 周岁生日纪念版 T 恤
胸前印有醒目的银色 75 周岁字样，左袖饰有 F.A·保时捷 75 周岁的精致徽章。100% 棉。黑色。尺寸: S, M, L, XL, XXL, 3XL。
WAP 104 00S-3XL OCFAP
656.00 元



无法前往北京？ 保时捷“驰骋天地” 将来到您的身边



10月15日至16日，中国各地的保时捷中心将开展“保时捷驰骋天地”系列活动，为您提供别具一格的精彩体验——借此机会，您可以更加深入地了解保时捷品牌以及当地的保时捷中心。

参观保时捷展厅的经历让所有人都难以忘怀。当看到展厅内陈列着的新款顶级跑车车型，众多跑车爱好者们都兴奋不已、跃跃欲试。而此次保时捷“驰骋天地”活动还会为您带来更多惊喜体验。我们安排了一系列主题展览活动，由专人为您作出介绍和演示。其它活动还包括保时捷知识问答、拼图游戏、模拟赛车、迷你高尔夫以及保时捷儿童驾驶训练营等。活动参与者将有机会获得丰厚奖品，更有少数幸运儿将获得“保时捷车主精品”精美礼品。

在保时捷“驰骋天地”，您将尽情探索全球最受欢迎的跑车制造商的独特魅力。我们真诚期待您的莅临。

如需获得更多信息，请咨询您附近的保时捷中心。

相约“保时捷体验中心” 分享不朽信仰

进入中国大陆的十年间，保时捷已然成为广受本地车迷青睐的品牌，但一直以来，仅有少数幸运者有机会坐在方向盘前，亲身体验保时捷所带来的震撼。而如今，一个前所未有的机会，将把这种震撼带给更多人——从9月起至11月，无论是北京市民还是外地游客，均可前往时尚地标三里屯 Village，感受真正独一无二的“保时捷体验 (Porsche Experience)”。

“对于中国各地的保时捷车迷来说，这将是一次绝佳的机会，他们可以切身体验到保时捷品牌的独特魅力，”保时捷中国首席执行官柏涵慕先生 (Mr. Helmut Broeker) 说，“对于保时捷来说，这也是一次难得的机会，让我们可以更加贴近大众，共同分享我们的历史与价值观。我们还希望将我们在中国市场感受到的激情与喜悦传递给更多人。”

保时捷体验中心坐落在三里屯 Village 中心地带，设上下两层展区，空间宽敞。届时将展出多款保时捷经典车型，包括备受车迷喜爱的经典 356 以及引领技术潮流的 Cayenne S Hybrid 等，而保时捷独家配件 (Porsche Exclusive) 的设计理念也会一同呈现。现场更有内容

丰富的主题展览，配以多媒体技术，让参观者了解更多保时捷的相关信息，包括保时捷历史、保时捷在中国的发展历程以及保时捷赛车运动等。我们会更新展示主题，即使是常来的参观者，也总能有新的体验。此外，现场还将设置儿童娱乐区并提供丰富美食。位于北京市中心的保时捷体验中心将是您举家游玩的最佳去处。

在接下来的几个月内，我们还将带来葡萄酒品鉴会、艺术展览、亚洲保时捷卡雷拉杯 (Porsche Carrera Cup Asia) 车手见面会等各类精彩活动。与保时捷相约北京，共铸历史，这样的机会不可错过——真正的保时捷体验，恭候您的莅临。



第二届“保时捷溢彩心”大赛 助力年轻艺术家圆梦未来



保时捷再度携手四川美术学院，举办第二届“保时捷溢彩心”艺术作品征集活动。本次活动的最终颁奖典礼将于 10 月 21 日在重庆举行。三名优胜的青年艺术家将有机会前往德国参观当地的知名艺术机构，并在中国各地的保时捷中心展示自己作品。

本次大赛是 2008 年保时捷与联合国儿童基金会联合开展的“保时捷溢彩心”公益项目的一个组成部分，旨在为遭受汶川地震灾害影响的四川和甘肃地区提供更多更好的师资力量和教育资源。该项目开展至今已培训超过 3,000 名教师，并为 55,000 余名学生提供了高质量的教育资源。



万众瞩目： 保时捷 BOXSTER E 原型车惊艳首秀

今年五月，在柏林举行的米其林环保车挑战赛 (Michelin Challenge Bibendum) 上，保时捷发布了两台 Boxster E 原型车，吸引了广大车迷和环保人士的目光。这款纯电动原型车在正式完成后，从静止加速至 100 km/h 将仅需 5.5 秒，这一非凡的成绩，印证了在保时捷工程师的天才设计下，电力驱动与跑车性能也可以完美结合。

投资未来 魏斯阿赫研发中心 扩建升级



近日，保时捷投入 1.5 亿欧元用于扩建其在魏斯阿赫的研发中心，以强化自身竞争优势。该工程于 7 月 28 日启动，将新建一座现代化设计工作室、一个高科技风洞和一座机电一体化中心，从而为研发人员进一步研发电动和混合动力技术以及继续推进 Intelligent Performance 理念的发展创造理想的条件。此项工程预计将于 2014 年中期竣工。



指尖体验传奇 保时捷 “信仰志造” iPad 版应用 程序新鲜发布

保时捷车迷现在就可以亲身体验精彩的保时捷数字世界了。近日，保时捷发布了“保时捷-信仰志造” Apple 应用程序 (App)*，旨在庆祝其在华光辉十载。下载安装此 App，您就可以：

- 欣赏保时捷最新车型的精选图片以及视频
- 了解“信仰志造”理念
- 360 度全景鉴赏“保时捷中国十周年”911 纪念版
- 通过互动地图查询全国各保时捷中心信息
- 欣赏保时捷影片，下载精彩墙纸，小游戏

*您现在就可以在 Apple App Store (中国) 免费下载这一程序。您可以通过以下链接找到此程序：
<http://itunes.apple.com/cn/app/id458348508?mt=8>

目前仅支持 iPad。iPhone 版将于近期发布，敬请关注。

2011 活动日历

亚洲保时捷卡雷拉杯 第 9、10 回合

时间：9 月 23 日 - 25 日

地点：新加坡滨海湾街道赛车场

捷成车队的艾明达 (Rodolfo Avila) 和 LKM 车队的泽圭太来势凶猛，将与暂时领先的追星车队车手亚里山大 (Alexandre Imperatori) 一较高下，在这条传奇的街道赛场上演绎激动人心的争雄大战。

想获得更多信息，请登录 www.carreracupasia.com。

保时捷运动驾驶体验

高级

时间：10 月 15 日 - 16 日

地点：上海国际赛车场

为期两天的课程将重点提高驾驶者的车辆操控技能，训练内容包括如何进行最佳视野控制、转弯时的制动和转向，以及如何向在转向过度时做出正确的反应。

大师级

时间：10 月 17 日 - 18 日

地点：上海国际赛车场

大师级体验以高级体验中已经掌握的知识为基础，主要侧重于赛车运动方面。您将学习如何在赛道上确定最理想的行车路线、精确制动，以及如何向进行“静态”和“动态”起步。

遥测训练

时间：10 月 19 日

地点：上海国际赛车场

在为期一天的训练中，我们将对您的驾驶基本情况做详细的数据记录和分析，并由一名国际教练与一名本地教练共同进行追踪指导。

想获得更多有关保时捷运动驾驶体验的信息，请登录 www.porsche.cn/sportdrivingschool，或发邮件至 sportdrivingschool@porsche.cn。

保时捷驰骋天地

时间：10 月 15 日 - 16 日

地点：全国各保时捷中心 (大连、南京除外)

保时捷“驰骋天地”系列活动将为您带来独特体验，让您进一步了解保时捷品牌以及当地的保时捷中心。详情请咨询您附近的保时捷中心。

2011 亚洲保时捷卡雷拉杯决赛 第 11、12 回合

时间：10 月 21 日 - 23 日

地点：上海国际赛车场

2011 保时捷亚洲卡雷拉杯收官之战，精彩不容错过。

详情请登录 www.carreracupasia.com。

第九届中国(广州)国际汽车展览会

时间：11 月 22 日 - 26 日

地点：中国进出口交易会 (琶洲)

中国最大规模车展——广州车展本年度精彩继续。保时捷将携其最新车型荣耀登场，敬请期待！